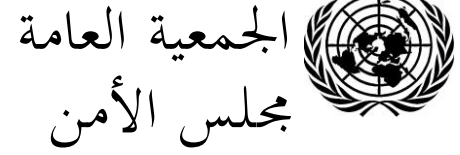


Distr.: General  
14 July 2016  
Arabic  
Original: English



الجمعية العامة  
الدورة السبعون  
مجلس الأمن  
السنة الحادية والسبعون  
البندان ٣٥ و ٤٠ من جدول الأعمال  
النزاعات التي طال أمدتها في منطقة مجموعة بلدان  
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها  
على السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي  
الحالة في الأراضي المحتلة بأذربيجان

رسالة مؤرخة ٨ تموز/يوليه ٢٠١٦ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم  
لأذربيجان لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومي، يشرفني أن أحيل إليكم طيه سجلات انتهاكات  
وقف إطلاق النار التي ارتكبتها جمهورية أرمينيا في أيار/مايو ٢٠١٦ (انظر المرفق)\*. وخلال  
الفترة المعنية، انتهكت أرمينيا نظام وقف إطلاق النار ٢١٢٠ مرة وواصلت استخدام  
الأسلحة من العيار الكبير والأسلحة الثقيلة انطلاقاً من مواقعها في الأراضي المحتلة من  
جمهورية أذربيجان ومن أراضيها الخاصة.

وأدى ذلك إلى قتل خمسة جنود من القوات المسلحة لجمهورية أذربيجان وإصابة  
سبعة آخرين بجروح.

وإن استمرار احتلال القوات المسلحة الأرمينية لجزء كبير من أراضي جمهورية  
أذربيجان لا يزال يشكل العقبة الرئيسية أمام تسوية النزاع والمصدر الوحيد لتصعيد الوضع  
على الخط الأمامي ولحدوث الأعمال العدائية ووقوع الخسائر والإصابات.

\* يعمم المرفق باللغة التي قُدم بها فقط.



وكلما أسرعت جمهورية أرمينيا بسحب قواتها من الأراضي المحتلة من جمهورية  
أذربيجان، أمكن في وقت أقرب إعادة السلام والاستقرار إلى المنطقة.  
وأرجو ممتنا تميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة،  
في إطار البندين ٣٥ و ٤٠ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) يشار علييف

السفير

الممثل الدائم

مرفق الرسالة المؤرخة ٨ تموز/يوليه ٢٠١٦ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل  
الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة

**Violations of the ceasefire by the armed forces of the Republic of  
Armenia for May 2016\***

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
<b>1-7 May (week 1)</b>	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK / AKM	24	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK / PK / OSV	30	<b>One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was killed</b>
				<b>One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was wounded</b>
	Talysh and Yenikand villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	6	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK / PK / 12.7mm M / DShk	47	
	Garagashly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	21	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	18	
	Kengerli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	26	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	32	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	8	
	Novruzlu village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	14	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	22	
	Shuraabad village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	12	
	Shykhlar and Bash Garvand villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	24	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	18	
	Borsunlu village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	7	

*Abbreviations:* AGS, automatic grenade launcher, mounted; AK, Kalashnikov assault rifle; AKM, modernized Kalashnikov assault rifle; DShK, heavy machine gun; MT, mine thrower; OSV, semi-automatic sniper rifle; PK, Kalashnikov machine gun; RPG-7V, handheld anti-tank grenade launcher; SVD, sniper rifle; 60mm/82mm M, mortar.

\* Settlements of the Republic of Azerbaijan included in this information are under occupation by the Republic of Armenia or situated close to the fire point areas.

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM / AK / PK	15	<b>One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was wounded</b>
	Hasangaya village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	7	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK / PK / 60mm M / DShK / RPG	27	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK / PK	16	
	Nemirli village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	15	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK / 60mm M / DShK	10	
	Yarymdzha village (Tartar district, Azerbaijan)	AK / PK	10	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK / PK	50	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	13	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	33	
	Ashaghy Veysalli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	1	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	30	
	Gorgan village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	26	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK / 60mm M	11	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	15	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	41	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	41	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	37	
	Farahli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	PK	1	
	Gyzylhajyly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK / PK / DShK	10	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghdam village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	2	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	7	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK / PK	21	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	PK	1	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	AK	7	
	Unnamed heights of Dashkesen district, Azerbaijan	AK / DShK / PK	13	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	5	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	PK / DShK / 12.7mm M	16	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK / PK /	12	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
		DShK		
<b>8-14 May (week 2)</b>	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK / AKM	30	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK / PK / OSV / SVD	26	<b>Two servicemen of the armed forces of Azerbaijan were killed and one serviceman was wounded</b>
	Talysh and Yenikand villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	8	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK / PK / 12.7mm M / DShk	43	
	Garagashly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	17	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	11	<b>One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was killed</b>
	Kengerli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	18	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	23	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	9	
	Novruzlu village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	14	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	17	
	Shuraabad village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	11	
	Shykhlar and Bash Garvand villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	20	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	18	
	Borsunlu village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	12	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM / AK / PK	18	
	Hasangaya village (Tartar district, Azerbaijan)	82mm M	1	<b>One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was wounded</b>
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK / PK / 60, 82, 120mm M / DShK / RPG	24	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK / PK / 60, 80, 120mm M	27	<b>One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was wounded</b>
	Nemirli village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	19	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK / 60mm M / DShK	14	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Yarymdzha village (Tartar district, Azerbaijan)	AK / PK / DShK / 82mm M	23	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK / PK	45	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	50	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	29	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	27	
	Gorgan village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	17	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK / 60mm M	13	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	19	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	31	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	39	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	40	
	Farahli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Gyzylhajly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK / PK / DShK	12	
	Kemerli village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	2	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	3	
	Aghdam village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	3	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	6	
	Kokhanabi village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK / PK	1	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	PK	1	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	AK	7	
	Unnamed heights of Dashkesen district, Azerbaijan	AK / DShK / PK	5	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	PK / DShK / 12.7, 60, 82mm M	8	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK / PK / DShK	9	
	Unnamed heights of Shahbuz district, Azerbaijan	AK	1	<b>One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was wounded</b>
<b>15-21 May (week 3)</b>	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK / AKM / PK	11	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK / PK / DShK	16	<b>One serviceman of the armed forces of Azerbaijan was killed</b>
	Talysh and Yenikand villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	4	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK / PK / 12.7mm M	18	
	Garagashly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	9	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	4	
	Kengerli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	7	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	8	
	Merzili village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	4	
	Novruzlu village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	5	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	6	
	Shuraabad village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	3	
	Shykhlar and Bash Garvand villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	7	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	8	
	Borsunlu village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	4	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM / AK	4	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK / PKM	13	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK / PK	10	
	Nemirli village (Tartar district, Azerbaijan)	AK / SVD	7	
	Seysulan and Gapanli villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK / PKM	9	
	Yarymdzha village (Tartar district, Azerbaijan)	AK / PK	2	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK / PK	17	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK / PK	19	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	16	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	12	
	Gorgan village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	7	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	4	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	8	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	13	
	Mehdili and Jojug Marjanly villages (Jabrayil district, Azerbaijan)	AK	13	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	14	
	Gaymagly village (Gazakh district, Azerbaijan)	DShK / AK /	2	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	PK	1	
	Gyzylhajly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK / PK	2	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Aghdam village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	

<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	3	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	2	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Dashkesen district, Azerbaijan	AK / DShK / PK	3	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Goygol district, Azerbaijan	PK / DShK	2	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK / PK / DShK	4	
<b>22-28 May (week 4)</b>	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK / AKM	7	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK / PK / 60mm M	8	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK	8	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AKM / AK	5	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	4	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	3	
	Yarymdzha village (Tartar district, Azerbaijan)	AK / PK	1	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK / DShK	24	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	5	
	Gorgan village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	4	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	4	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK / PK	21	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK / DShK	18	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Gyzylhajly village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghdam village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Alibayli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AKM	1	
	Kemerli village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Muncuglu village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Kohna Gyshlag village (Aghstafa district, Azerbaijan)	PK	1	
	Unnamed heights of Dashkesen district, Azerbaijan	82mm M	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	1	
<b>29-31 May (week 5)</b>	Gulustan village (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	9	
	Talysh and Tapgaragoyunlu villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	1	
	Talysh and Yenikand villages (Goranboy district, Azerbaijan)	AK	4	
	Unnamed heights of Goranboy district, Azerbaijan	AK / PK / 60mm M	17	



<i>Dates (weeks)</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Garagashly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	2	
	Javahirli village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Merzili and Tazakend villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	3	
	Saryjaly village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Shuraabad village (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages (Aghdam district, Azerbaijan)	AK	1	
	Chayly village (Tartar district, Azerbaijan)	AK / AKM	4	
	Jerabert and Karmiravan villages (Tartar district, Azerbaijan)	AK	7	
	Levonarkh village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	1	
	Nemirli village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	2	
	Yarymdzha village (Tartar district, Azerbaijan)	AK	1	
	Kuropatkino and Minakhorlu villages (Khojavand district, Azerbaijan)	AK	4	
	Unnamed heights of Khojavand district, Azerbaijan	AK	18	
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	2	
	Garakhanbeyli village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK / DShK	6	
	Gorgan village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	7	
	Horadiz village (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	10	
	Horadiz and Ashaghy Abdurrahmanly villages (Fizuli district, Azerbaijan)	AK	7	
	Unnamed heights of Fizuli district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Jabrayil district, Azerbaijan	AK	1	
	Gushchu Ayrum village (Gazakh district, Azerbaijan)	AK	1	
	Aghbulag village (Tovuz district, Azerbaijan)	AK	1	
	Unnamed heights of Gazakh district, Azerbaijan	AK	2	
	Unnamed heights of Gedebe district, Azerbaijan	AK	2	